



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 22 September 2015 — No. 107

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Hardy (Saint-François) made a statement to pay tribute to the St. Ephrem Syriac Orthodox Church for welcoming Syrian refugees.

Mr. Rochon (Richelieu) made a statement to underline the 50th anniversary of the O.T.J. Saint-Bernard.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the 25th anniversary of the “Rêves d’automne” painting festival.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to the District.Mao dance school and DM Nation dance troupe.

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline the holding of the first Québec Spinal Cord Injury Awareness Days.

22 September 2015

Mrs. David (Gouin) made a statement to support the workers of the Imprimerie Mirabel printing plant.

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to underline the performance of Mr. Normand Gauthier and Mr. Patrice Doucet at the World Masters Athletics Championship.

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to pay tribute to Mr. Stéphane Michaud for his commitment to the community of Mirabel.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to pay tribute to Mr. Yvon Jubinville for his generosity toward “Comité Saint-Côme, un cœur qui bat”.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 50th anniversary of the organization “Vers l'équilibre”.

At 1.57 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.01 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Couillard, Premier, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of the Ministère du Conseil exécutif.
(Sessional Paper No. 1382-20150922)

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The activity report of the Société de financement des infrastructures locales du Québec for the fiscal year ended 31 March 2015;
(Sessional Paper No. 1383-20150922)

The 2014–2015 annual report of the Autorité des marchés financiers.
(Sessional Paper No. 1384-20150922)

Then, on behalf of Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, he tabled:

The 2014–2015 annual report of the Société du parc industriel et portuaire de Bécancour.
(Sessional Paper No. 1385-20150922)

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of the Commission des relations du travail;
(Sessional Paper No. 1386-20150922)

22 September 2015

The 2014–2015 annual management report of the Commission des lésions professionnelles.

(Sessional Paper No. 1387-20150922)

Mr. Blais, Minister of Higher Education, Research and Science, tabled the 2014–2015 annual management reports of the following research funds:

Fonds de recherche du Québec – Nature et technologies

(Sessional Paper No. 1388-20150922)

Fonds de recherche du Québec – Santé

(Sessional Paper No. 1389-20150922)

Fonds de recherche du Québec – Société et culture.

(Sessional Paper No. 1390-20150922)

Mr. Lessard, Minister of Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The 2014–2015 annual report of the Fondation de la faune du Québec.

(Sessional Paper No. 1391-20150922)

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of the Office des personnes handicapées du Québec.

(Sessional Paper No. 1392-20150922)

The President tabled the following:

The 2014–2015 activity report of the Ethics Commissioner;

(Sessional Paper No. 1393-20150922)

22 September 2015

A copy of the notice of motion by Mr. Roberge (Chambly) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 23 September 2015 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1394-20150922)

Presenting Petitions

Mrs. Gaudreault (Hull) tabled the following:

The abstract of a petition on eliminating microbeads used in cosmetic products, signed by 2,622 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1395-20150922)

Mr. Lisée (Rosemont) tabled the following:

The abstract of a petition on integrating children with disabilities, special needs or learning disabilities into schools, signed by 3,193 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1396-20150922)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to having the *Lobbying Transparency and Ethics Act* apply to non-profit organizations and public calls for tender, signed by 305 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1397-20150922)

22 September 2015

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions on financial support for the parents of heavily disabled children were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 601 citizens of Québec, by Mrs. David (Gouin);
(Sessional Paper No. 1398-20150922)
- the second, being the abstract of a petition signed by 908 citizens of Québec, by Mr. Lisée (Rosemont).
(Sessional Paper No. 1399-20150922)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition on recognizing the rights of severely-injured traffic accident victims, signed by 313 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1400-20150922)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on the return of the Youth Alternative Program or the establishment of an equivalent program, signed by 174 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1401-20150922)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on the “alcohol does not equal consent” awareness campaign, signed by 428 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1402-20150922)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

A copy of tables on accountability reporting in universities.
(Sessional Paper No. 1403-20150922)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to group the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances and the Régie des rentes du Québec.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mr. Paradis (Lévis), moved:

THAT the National Assembly highlight the generous \$10-million donation Mr. P.K. Subban has made to the Montreal Children's Hospital Foundation to support the families of sick children and health research;

THAT it emphasize the exceptional nature of this commitment to the Montréal community and sick children on the part of a professional athlete;

THAT, in addition to this significant contribution, the Québec National Assembly reiterate the importance of individuals' and corporations' community-oriented donations and applaud their involvement in all activity sectors aimed at increasing the population's well-being.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

22 September 2015

Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, together with Mr. Charette (Deux-Montagnes), moved a motion concerning the transition allowance for resigning Members; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) moved a motion concerning the tax on lodging; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), moved a motion to establish a strategy for managing surplus health system buildings so as to maintain these assets within the collective heritage; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations on the consultation document entitled “Cible de réduction d’émissions de gaz à effet de serre du Québec pour 2030”, tabled in the National Assembly on 17 September 2015 by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change;

THAT the public hearings be held on 30 September and on 1, 2, 6, 7, 20, 21 and 22 October 2015 in the Louis-Hippolyte-La Fontaine Room and that, for this purpose, it hear the following:

Comité-conseil sur les changements climatiques
Quebec Business Council on the Environment

22 September 2015

Équiterre
Écotech Québec – Québec Cleantech Cluster
Fondation David Suzuki Québec
Gaz Métro
Regroupement national des conseils régionaux de
l'environnement du Québec
Assembly of First Nations
Association du transport urbain du Québec
Union des producteurs agricoles
Ouranos Consortium
Association québécoise du transport et des routes
Aluminium Association of Canada
Fédération québécoise des municipalités
Association québécoise de lutte contre la pollution
atmosphérique
Greenpeace
Nature Québec
ENvironnement JEUnesse
Centre québécois du droit de l'environnement
Regroupement des organismes de bassins versants du Québec
International Boreal Conservation Campaign
Confédération des syndicats nationaux
Fédération des travailleuses et travailleurs du Québec
Institut de l'environnement, du développement durable et de
l'économie circulaire
Institut de recherche et d'informations socio-économiques
Sustainable Development Commissioner
James Bay Advisory Committee on the Environment
Kativik Environmental Advisory Committee
Institut national de santé publique du Québec
Québec Forest Industry Council
Vision Biomasse Québec
Hydro-Québec
Canadian Wind Energy Association
Association québécoise de la production d'énergie renouvelable
Vivre en ville
Roulez Électrique
Transport 2000
Union des municipalités du Québec

22 September 2015

Fédération des chambres de commerce du Québec
Manufacturiers et exportateurs du Québec
Coalition pour que le Québec ait meilleure mine
Cement Association of Canada – Québec Region
Union paysanne
Réseau vigilance hydrocarbures Québec
Front commun québécois pour une gestion écologique des déchets
Coalition zéro émission Québec
International Reference Centre for the Life Cycle of Products,
Processes and Services
Chaire en éco-conseil de l'Université du Québec à Chicoutimi;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 3 of the Report of the Sustainable Development Commissioner (Spring 2015) concerning the application of the Act with regard to the safety and operation of dams.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 23 September 2015, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Roberge (Chambly).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly acknowledge the many budget cuts the Liberal Government has made to direct student services;

THAT it recognize that education is not merely a government expenditure item but a national priority, and that budget cuts in this regard have adverse, lasting effects on our children's success;

THAT it demand that the Liberal Government immediately put an end to all budget restraint measures affecting student services.

22 September 2015

ORDERS OF THE DAY

At 3.21 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the delay for receiving notices for debates upon adjournment.

The proceedings resumed at 3.36 o'clock p.m.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 23 September 2015 at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.37 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 23 September 2015 at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President